

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 13:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wszystko przykrywa, w pełni wierzy, w pełni ufa, wszystko znosi.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wszystkie wytrzymuje wszystkiemu wierzy ze wszystkim wiąże nadzieje wszystkie znosi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	wszystko zakrywa,* wszystkiemu wierzy, ze wszystkim wiąże nadzieję, wszystko przetrzyma.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	wszystko wytrzymuje, wszystkiemu wierzy, (w stosunku do) wszystkiego ma nadzieję, (w stosunku do) wszystkiego jest wytrwała.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wszystkie wytrzymuje wszystkiemu wierzy (ze) wszystkim wiąże nadzieje wszystkie znosi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	wszystko zakrywa, wszystkiemu wierzy, ze wszystkim wiąże nadzieję, wszystko potrafi przetrwać.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszystko znosi, wszystkiemu wierzy, wszystkiego się spodziewa, wszystko przetrzyma.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszystko okrywa, wszystkiemu wierzy, wszystkiego się spodziewa, wszystko cierpi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszystko znosi, wszystkiemu wierzy, wszystkiego się nadziewa, wszystko wytrwa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszystko znosi, wszystkiemu wierzy, we wszystkim pokłada nadzieję, wszystko przetrzyma.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszystko zakrywa, wszystkiemu wierzy, wszystkiego się spodziewa, wszystko znosi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszystko znosi, wszystkiemu wierzy, we wszystkim pokłada nadzieję, wszystko wytrzyma.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszystko wytrzymuje, wszystkiemu wierzy, wszystkiemu ufa, wszystko przetrwa.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	wszystko wybacza, wszystkiemu wierzy, we wszystkim pokłada nadzieję, wszystko znosi.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Kto kocha - każdego ochrania, każdemu wierzy, każdemu ufa, każdego cierpliwie

¹⁾ <x>240 10:12</x>; <x>240 17:9</x>; <x>660 5:20</x>; <x>670 4:8</x>

²⁾ <x>530 9:12</x>

			znosi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Miłość wszystko znosi, każdemu wierzy, każdemu ufa, wszystko przetrzyma.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	все зносить, в усе вірить, усього сподівається, все терпить.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wszystko odpiera, wszystkim ufa, wszystkiego oczekuje, wszystko zostawia w tyle.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Miłość wszystko znosi, zawsze ufa, zawsze ma nadzieję, zawsze wytrwa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wszystko znosi, wszystkiemu wierzy, na wszystko ma nadzieję, wszystko przetrzymuje.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Miłość wszystko przetrzymuje, nigdy nie traci wiary i nadziei. Prawdziwa miłość może wiele znieść